



**Distributeurs
d'étiquettes**

HS/VS

Made in Germany

- Édition originale - pour les produits suivants

Famille	Modèle		
HS/VS	HS 60	HS 120	-
	HS 60+	HS 120+	HS 180+
	VS 60	VS 120	-
	VS 60+	VS 120+	VS 180+

Édition : 10/2017 - Réf. article : 9009327

Droits d'auteurs

Cette documentation ainsi que sa traduction sont la propriété de cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Tout usage, représentation, reproduction ou traduction de ce manuel, intégral ou partiel à d'autres fins que celles initialement prévues, nécessite au préalable une autorisation écrite de cab.

Rédaction

Pour vos questions ou suggestions veuillez vous adresser à cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Traduction française

Ce document est traduit depuis l'original en langue allemande. cab technologies ne peut être tenue pour responsable pour toute interprétation erronée de sa forme ou de son contenu.

Actualité

Par l'évolution permanente, des différences peuvent survenir entre la documentation et le matériel.

Consulter le site internet www.cab.de pour obtenir la dernière version.

Conditions générales

Les livraisons et prestations sont soumises aux « Conditions Générales de Vente » de cab.

Allemagne

cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Postfach 1904
D-76007 Karlsruhe
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe

Telefon +49 721 6626-0
Telefax +49 721 6626-249

www.cab.de
info@cab.de

France

cab technologies s.a.r.l.
F-67350 Niedermodern
Téléphone +33 388 722 501

www.cab.de/fr
info.fr@cab.de

USA

cab Technology Inc.
Tyngsboro MA, 01879
Phone +1 978 649 0293

www.cab.de/us
info.us@cab.de

Asie 亚洲

cab Technology Co., Ltd.
希爱比科技股份有限公司
Junghe, Taipei, Taiwan
Phone +886 2 8227 3966

www.cab.de/tw
info.asia@cab.de

Chine 中国

cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.
锐博(上海)贸易有限公司
Phone +86 21 6236-3161

www.cab.de/cn
info.cn@cab.de

1	Introduction	4
1.1	Description du produit.....	4
1.2	Instructions	4
1.3	Usage prévu	5
1.4	Consignes de sécurité	5
1.5	Environnement.....	6
2	Installation	7
2.1	Vue d'ensemble de l'appareil	7
2.2	Déballer et installer l'appareil.....	8
2.3	Connexion de l'appareil	8
2.3.1	Connexion au réseau électrique.....	8
2.3.2	Brancher une commande externe	9
3	Insertion des consommables	10
3.1	Insérer les étiquettes	10
3.2	Régler le capteur de pré-décollement.....	11
4	Utilisation	12
4.1	HS / VS	12
4.1.1	Utilisation.....	12
4.1.2	Correction des erreurs.....	13
4.2	HS+ / VS+	14
4.2.1	Mise sous tension.....	14
4.2.2	Modes d'utilisation	15
4.2.3	Régler la vitesse de distribution	16
4.2.4	Remise à zéro du compteur	16
4.2.5	Correction des erreurs.....	16
4.2.6	Réglage de l'arête de pré-décollement en cas de mauvais défilement de la matière.....	17
5	Déclaration UE de conformité	18

1.1 Description du produit

L'appareil est un distributeur semi-automatique qui décolle et présente les étiquettes en rouleau pour l'apposition manuelle sur les produits.

1.2 Instructions

Dans cette documentation les informations importantes sont marquées comme décrit ci-après :



Danger !

Vous met en garde d'un danger grave et imminent pour votre santé ou votre vie.



Attention !

Vous prévient d'une situation dangereuse pouvant entraîner des dommages corporels ou matériels.



Précaution !

Retient votre attention à de possibles dangers, dommages matériels ou qualitatifs.



Information !

Vous conseille. Vous facilite le travail ou vous guide à travers les étapes importantes.



Environnement !

Conseils environnementaux.

- ▶ Directive concernant la marche à suivre.
- ▷ Renvoi vers un autre chapitre, position, image ou document.
- * Option (accessoires, périphérie, options).

1.3 Usage prévu

- L'appareil est exclusivement destiné à la distribution de matières appropriées. Une utilisation ou en dehors des spécifications est à proscrire. Le fabricant ainsi que le revendeur décline toute responsabilité en cas d'incident dû à une telle utilisation ; l'utilisateur sera tenu seul responsable.
- Ce matériel est élaboré d'après les derniers critères technologiques et les règles de sécurité actuelles. Cependant suivant son utilisation, des dysfonctionnements peuvent survenir, présentant des dangers pour l'utilisateur ou son entourage et causer des dommages au matériel ou à d'autres objets se situant à proximité.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'en parfait état de fonctionnement et ceci en parfaite connaissance des règles de sécurité et d'instructions d'emploi.
- Pour une utilisation adéquate, le suivi du manuel d'utilisation ainsi que les conseils d'entretien et de révision du constructeur sont primordiaux.



Information!

Toutes les documentations actualisées sont disponibles sur notre site internet.

1.4 Consignes de sécurité

- L'appareil est prévu pour une alimentation électrique en courant alternatif de 100 à 240 V. Il n'est à brancher que sur des prises pourvues de mise à la terre.
- Avant de brancher ou débrancher, éteindre tous les appareils concernés.
- L'appareil doit être utilisé dans un environnement sec, ne pas exposer à l'humidité (éclaboussures, brouillard, etc...).
- Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de lignes à haute tension.
- Assurez-vous que les habits, cheveux, bijoux etc. des personnes à proximité n'entrent pas en contact avec les parties de l'appareil découvertes en rotation.
- Ne pratiquer que les opérations décrites dans ce manuel d'utilisation.
- Les interventions spécifiques doivent être réservées à du personnel formé ou à des techniciens du service après-vente.
- Des interventions inadéquates sur les parties électroniques ou leurs logiciels peuvent causer des dysfonctionnements.
- D'autres interventions inappropriées ou transformations de l'appareil peuvent avoir une incidence sur sa sécurité.
- Les réparations doivent toujours être effectuées dans un atelier qualifié possédant les compétences et le matériel nécessaires pour une remise en état optimale.

- Des autocollants sont disposés sur le matériel afin de mettre en garde l'utilisateur sur les dangers auxquels il pourrait être exposé. Ne pas retirer ces autocollants afin d'être constamment informé de la présence de ces risques.
- Le niveau de bruit maximal se situe en dessous de 70 dB(A).

**Danger !**

Danger de mort par tension électrique.

- ▶ **Ne pas ouvrir le capot de protection de l'appareil.**

1.5 Environnement



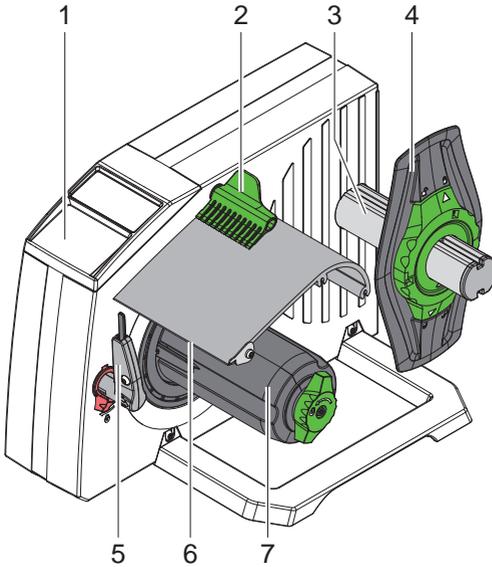
Le matériel obsolète est composé de matériaux de qualité recyclable qui devraient subir une revalorisation.

- ▶ Déposer dans des points de collecte, séparé des autres déchets.

De part sa modularité de conception, il est très facile de décomposer l'appareil en pièces détachées.

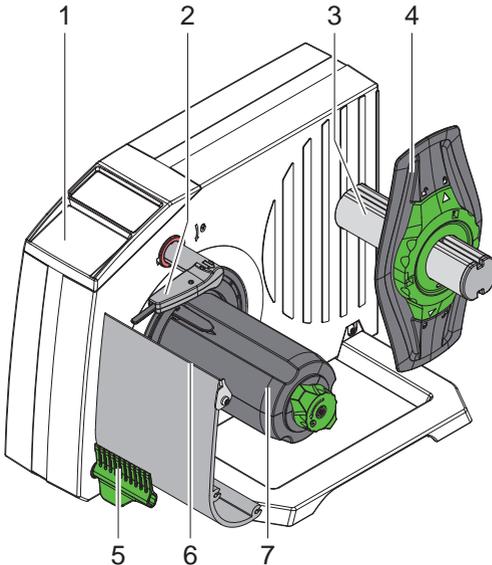
- ▶ Recycler les pièces.

2.1 Vue d'ensemble de l'appareil



- 1 Panneau de commande
- 2 Plaqueur
- 3 Axe porte-rouleau
- 4 Flasque de maintien
- 5 Capteur de décollement
- 6 Arête de pré-décollement
- 7 Ré-enrouleur du support d'étiquettes

Figure 1 Vue d'ensemble HS / HS+



- 1 Panneau de commande
- 2 Capteur de décollement
- 3 Axe porte-rouleau
- 4 Flasque de maintien
- 5 Plaqueur
- 6 Arête de pré-décollement
- 7 Ré-enrouleur du support d'étiquettes

Figure 2 Vue d'ensemble VS / VS+

2.2 Déballez et installez l'appareil

- ▶ Retirer l'appareil de son emballage et le poser sur une surface plane.
- ▶ Vérifier les éventuels dommages subis par l'appareil lors du transport.
- ▶ Vérifier entièrement le contenu de la livraison.

Livraison :

- Distributeur d'étiquettes
- Flasque de maintien
- Câble d'alimentation type E+F
- Manuel d'utilisation allemand / anglais (français sur notre site internet)



Information !

Conserver l'emballage d'origine pour un retour éventuel.



Précaution !

Endommagement de l'appareil et de ses composants par l'humidité.

- ▶ **Installer l'appareil uniquement dans des endroits secs et protégés de toute projection d'eau.**

2.3 Connexion de l'appareil

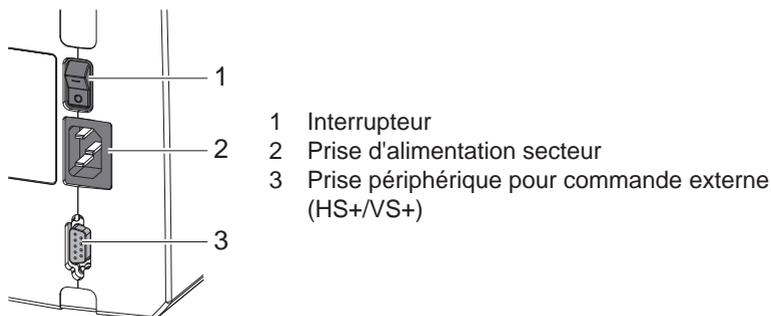


Figure 3 Connexion

2.3.1 Connexion au réseau électrique

L'appareil est équipé d'une alimentation en énergie à grand champ pour une tension de réseau de 100 à 240 V.

1. S'assurer que l'appareil est éteint.
2. Insérer le câble dans la prise d'alimentation secteur (2).
3. Brancher le câble dans une prise électrique reliée à la terre.

2.3.2 Brancher une commande externe

* uniquement sur l'appareil avec connecteur de périphérique

Une intégration de l'appareil dans un automatisme est possible en utilisant le connecteur de périphérique.

1. S'assurer que l'appareil est éteint.
2. Brancher la commande externe à la prise SUB-D 9 broches femelle de l'interface périphérique (3 / Figure 3).

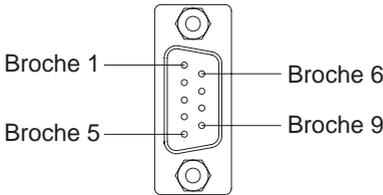


Figure 4 Branchement du périphérique externe

Broche	Signal	Sens	Description	Activation / état actif
1	ERROR	Sortie	Erreur	0V
2	ESP	Sortie	Étiquette en position de pré-décollement	+24V
3	EXTGND	(Entrée)	Masse externe (0V)	
4	STRT	Entrée	Start	Appliquer +24V
5	EXTAN	Entrée	Activation STRT	Pont avec la broche 9 !!!
6	EXT24P	(Entrée)	Tension externe 24V	
7	-	-	non utilisée	
8	-	-	non utilisée	
9	INTGND	(Sortie)	Masse interne (0V)	

Tableau 1 Brochage de la prise périphérique

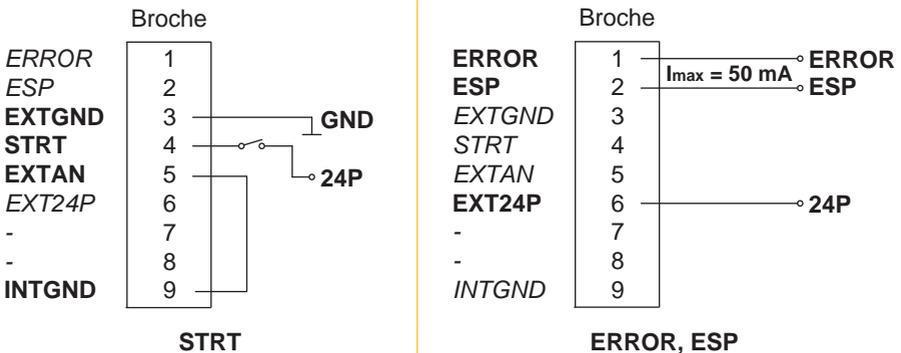


Figure 5 Branchement externe minimum

3.1 Insérer les étiquettes

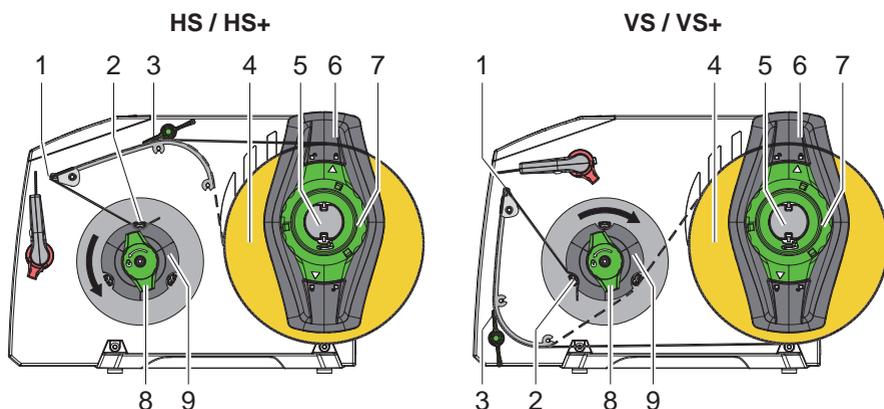


Figure 6 Insérer les étiquettes

1. Positionner la flèche en tournant l'anneau (7) sur le symbole  et retirer le flasque de maintien (6) du support (5).
2. Insérer le rouleau de consommables (4) sur le support (5) afin que lors du déroulement les étiquettes soient face vers le haut sur le modèle HS, et face vers le bas sur le modèle VS.
3. Remettre le flasque (6) en place et le glisser jusqu'au contact avec le rouleau.
4. Positionner la flèche en tournant l'anneau (7) sur le symbole  et bloquer ainsi le flasque (6) sur le support (5).
5. Pivoter le plaqueur (3) de la bande de consommable.
6. Retirer les étiquettes manuellement du support sur les 20 premiers centimètres.
7. Guider la matière comme décrit sur la figure 6 à travers l'arête de pré-décollement (1) vers l'axe de ré-enroulement (9). La ligne pointillée représente les étiquettes à enroulement interne.
8. Retenir l'axe de ré-enroulement (9) et tourner à fond la vis (8) dans le sens des aiguilles d'une montre.
9. Faire passer le support d'étiquettes sous une tige (2) du ré-enrouleur (9) et tourner à fond la vis (8) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Les coques du ré-enrouleur s'écartent et la bande est ainsi bloquée.
10. Remettre le plaqueur (3) en contact.
11. Régler le capteur de pré-décollement.

3.2 Régler le capteur de pré-décollement

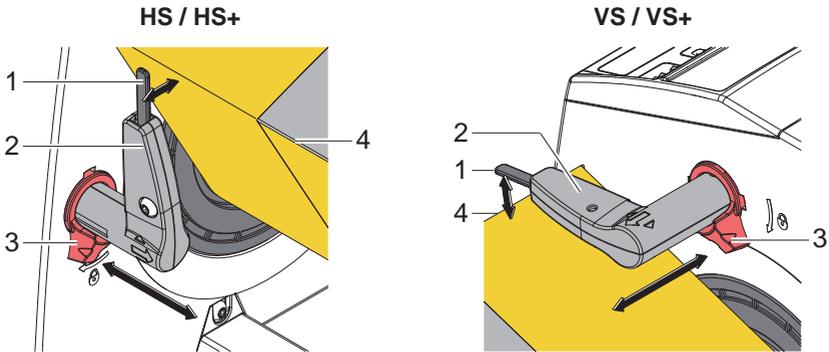


Figure 7 Régler le capteur de pré-décollement

L'arrivée en position de pré-décollement est déterminée par le pivotement du capteur (1) par l'étiquette à pré-décoller.

1. Débloquer le capteur (2) en tournant le bouton (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Déplacer latéralement le capteur (2) afin de l'adapter à la taille et à la forme de l'étiquette.
3. Régler la distance de la languette (1) vers l'arête de pré-décollement (4) par le basculement du capteur (2).
4. Maintenir le capteur (2) dans la position choisie et le bloquer en tournant le bouton (3) dans le sens des aiguilles d'une montre.

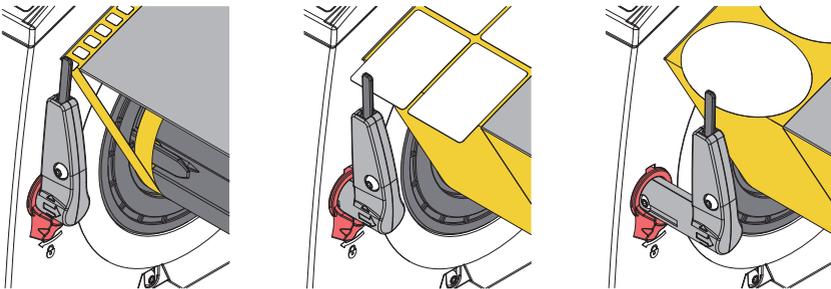


Figure 8 Réglage de la position du capteur

4.1 HS / VS

4.1.1 Utilisation

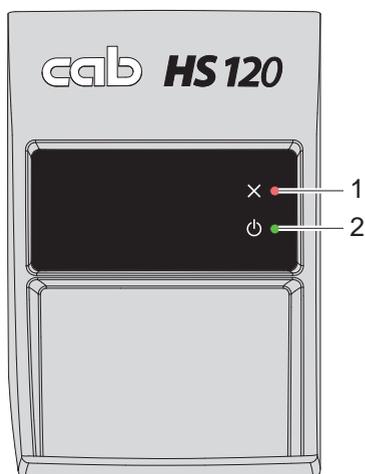
- ▶ Mettre l'appareil sous tension à l'aide de l'interrupteur (1 / figure 3).
Le voyant vert (2) s'allume.
La première étiquette est immédiatement avancée en position de pré-décollement.
- ▶ Retirer l'étiquette.
La prochaine étiquette est avancée en position de pré-décollement.



Précaution !

Risque de déclenchement intempestif.

- ▶ Ne pas toucher le capteur en dehors d'une correction d'erreur.



Affichage

- 1 Erreur
- 2 État prêt /
étiquette en position de
pré-décollement

Figure 9 Panneau de commande HS / VS

4.1.2 Correction des erreurs

Le cycle est interrompu si aucune étiquette n'est reconnue par le capteur 5 secondes après le début du transport et une erreur est signalée :

- le voyant rouge (1) clignote

Erreurs	Corrections
Rouleau d'étiquettes vide	Remettre un nouveau rouleau
Les étiquettes ne déclenchent pas le capteur de pré-décollement	Régler le capteur de pré-décollement

Tableau 2 Causes et corrections des erreurs

- ▶ Corriger l'erreur.
- ▶ Remettre en état de fonctionnement en actionnant manuellement le capteur.

4.2 HS+ / VS+

4.2.1 Mise sous tension



Précaution !

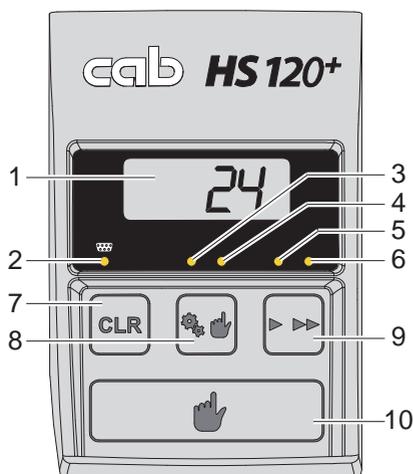
Risque de dysfonctionnement des touches.

- ▶ Ne pas toucher l'écran lors de la mise sous tension.

- ▶ Mettre l'appareil sous tension à l'aide de l'interrupteur (1 / figure 3).

L'appareil démarre en mode d'utilisation "distribution à la demande".

Le compteur et la vitesse se trouvent dans les mêmes états que lors de la dernière mise hors tension.



Affichage

- 1 Nombre d'étiquettes distribuées
- 2 Commande externe branchée
- 3 Distribution automatique
- 4 Distribution sur demande
- 5 Vitesse d'avance lente
- 6 Vitesse d'avance rapide

Touches

- 7 Remettre les compteurs à zéro
- 8 Sélection distribution automatique / sur demande
- 9 Sélection avance lente ou rapide
- 10 Déclencheur de distribution

Figure 10 Panneau de commande HS+ / VS+

4.2.2 Modes d'utilisation

- ▶ Vérifier le mode de fonctionnement à l'aide des voyants (2 / 3 / 4).
- ▶ Pour modifier appuyer la touche .

Distribution automatique

- ▶ Après la commutation en mode automatique, la première étiquette est immédiatement avancée en position de pré-décollement.
- ▶ Retirer l'étiquette.
La prochaine étiquette est avancée.



Précaution !

Risque de déclenchement intempestif.

- ▶ **Ne pas toucher le capteur en dehors d'une correction d'erreur.**

Distribution sur demande

- ▶ Pour pré-décoller une étiquette appuyer sur la touche .
- ▶ Retirer l'étiquette.
- ▶ Appuyer à nouveau la touche  pour présenter la prochaine étiquette.

Distribution sur demande à partir d'une commande externe

- * uniquement sur l'appareil avec connecteur de périphérique

Le voyant (2) s'allume lorsqu'une commande externe est connectée.



Information !

Une commutation vers le mode automatique n'est pas possible quand une commande externe est branchée.

La touche de déclenchement  n'est pas active.

- ▶ Envoyer un signal Start.
Les étiquettes avancent jusqu'à ce que le capteur détecte la présence d'une étiquette en position de pré-décollement.
- ▶ Retirer l'étiquette.
- ▶ Envoyer un nouveau signal Start.

4.2.3 Régler la vitesse de distribution

- ▶ Vérifier la vitesse réglée à l'aide des voyants (5 / 6).
- ▶ Pour modifier la vitesse appuyer sur la touche  .

4.2.4 Remise à zéro du compteur

- ▶ Pour remettre le compteur à zéro appuyer sur la touche  .

4.2.5 Correction des erreurs

Le cycle est interrompu si aucune étiquette n'est reconnue par le capteur 5 secondes après le début du transport et une erreur est signalée :

- l'affichage du compteur clignote
- le voyant du mode de distribution clignote

Erreurs	Corrections
Rouleau d'étiquettes vide	Remettre un nouveau rouleau
Les étiquettes ne déclenchent pas le capteur de pré-décollement	Régler le capteur de pré-décollement
La matière n'est plus transportée	Réduire la vitesse
	Retirer la matière enroulée sur le réenrouleur

Tableau 3 Causes et corrections d'erreurs

- ▶ Corriger l'erreur.
- ▶ Remettre en état de fonctionnement en appuyant sur la touche  ou en envoyant un signal Start ou en actionnant le capteur manuellement.

4.2.6 Réglage de l'arête de pré-décollement en cas de mauvais défilement de la matière

Le défilement idéal de la matière se fait parallèlement au châssis.

- ▶ Desserrer la vis (2).
- ▶ Si la matière (1) s'éloigne du châssis, l'arête de pré-décollement est trop enfoncée dans son guide (4) et doit en être légèrement dégagée.
- ▶ Si la matière (1) se rapproche du châssis, l'arête de pré-décollement est trop dégagée de son guide (4) et doit être légèrement renfoncée.
- ▶ Resserrer la vis (2).
- ▶ Vérifier le bon défilement de la matière en faisant avancer plusieurs étiquettes.

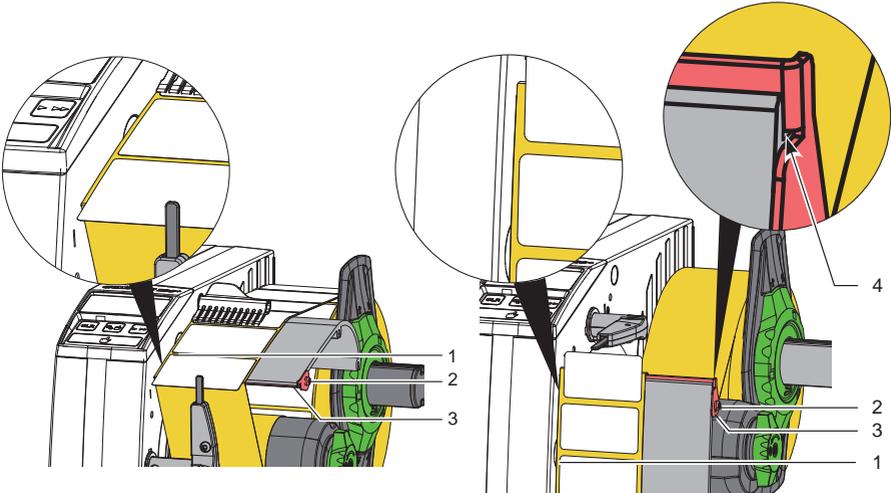


Figure 11 Défilement de la matière

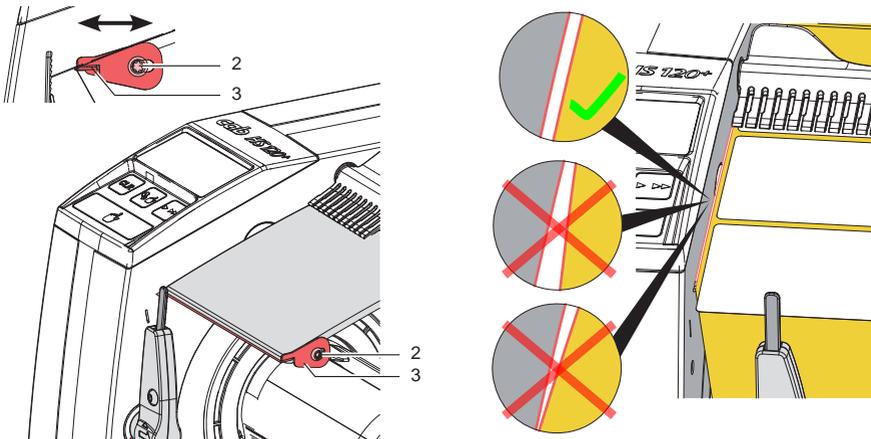


Figure 12 Déplacement de l'arête de pré-décollement



cab Produkttechnik
 GmbH & Co KG
 Wilhelm-Schickard-Str. 14
 D-76131 Karlsruhe,
 Allemagne

Déclaration UE de conformité

La conformité de l'appareil désigné ci-dessous aux normes de sécurité et de santé édictées par les directives CE correspondantes, est certifiée par la présente déclaration, tant pour la conception, la construction, que pour les formes d'exécution commercialisées. La présente déclaration perd sa validité en cas de modification de l'appareil ou du détournement de son usage d'origine non autorisés par le fabricant.

Appareil :	Distributeur d'étiquettes semi-automatique
Modèle :	HS 60, VS 60, HS 120, VS 120 HS 60+, VS 60+, HS 120+, VS 120+ HS 180+, VS 180+
Directives CE appliquées :	Normes appliquées :
Directives 2006/42/CE sur les machines	<ul style="list-style-type: none"> • EN ISO 12100:2010 • EN ISO 13849-1:2015 • EN 60204-1:2006+A1:2009
Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique	<ul style="list-style-type: none"> • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-6-1:2007 • EN 61000-6-2:2005 • EN 61000-6-3:2007+A1:2011
Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques	<ul style="list-style-type: none"> • EN 50581:2012
Responsable pour les documentations techniques :	Erwin Fascher Am Unterwege 18/20 99610 Sömmerda
Signature pour le fabricant :	Sömmerda, 06.10.2017
cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda	 Erwin Fascher Directeur